

RÉPUBLIQUE ALGÉRIENNE DÉMOCRATIQUE ET POPULAIRE
MINISTÈRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE
UNIVERSITÉ MOHAMED BOUDIAF - M'SILA

ACULTÉ DES LETTRES ET DES LANGUES
ÉPARTEMENT DES LETTRES ET
LANGUE FRANÇAISE



DOMAINE : LETTRES ET LANGUES
ÉTRANGERES
FILIERE : LANGUE FRANÇAISE
SPÉCIALITÉ : DLE

° :

Mémoire présenté pour l'obtention
Du diplôme de Master Académique
Par :

Intitulé :

**Le rôle de la chanson dans l'activité de la
compréhension orale en FLE. Cas des apprenants de
4ème année moyenne CEM Hadji Salah- MAGRA**

Réalisé par : Bouaouina Nadjat Encadré par : Pr Kharchi Lakhdar

Soutenu devant le jury composé de :

Président : Dr. Kharkhach Souhila.

Rapporteur: Pr Kharchi Lakhdar.

Examinatrice: M me Sadaoui Saloua.

Année universitaire : 2022/2023

REMERCIEMENT

Avant toute chose, je remercie Dieu, الحمد لله

La réalisation de ce mémoire a été possible grâce au concours de plusieurs personnes à qui je voudrais témoigner toute ma reconnaissance ;

Je voudrais tout d'abord adresser toute ma gratitude à mon encadreur de recherche, **Pr. Kharchi Lakhdar**, pour son patience, son disponibilité et surtout ses judicieux conseils, qui ont contribué à alimenter ma réflexion.

Un grand merci pour mon directeur **Taib Fatmi** et tout le cadre de l'école CEM/Hadji Salah à Magra qui m'ont fourni les outils nécessaires à la réussite de mon expérimentation et pour les conseils concernant la base des données qu'ils ont grandement facilité mon travail.

Je remercie tous mes enseignants de **l'université Mohamed Boudiaf M'sila**, la faculté de français langue étrangère qu'ils m'ont constamment guidée et soutenu durant les cinq années de formation.

Mes remerciements vont aussi aux **membres du jury** qu'ont accepté d'évaluer ce travail.

'Un enseignant est une boussole qui active les aimants de curiosité, la connaissance et la sagesse chez les élèves'

EverGarrison

DÉDICACE

Je dédie ce travail ;

À mon époux **Noureddine** pour leur soutien moral et leurs conseils précieux tout au long de l'élaboration de ce modeste travail.

À mes chers parents, **mon père Saleh** et **ma mère Nassir** pour tous leurs sacrifices, leur amour, leur tendresse, leur soutien et leurs prières tout au long de mes études.

À mes chers enfants **Afnane, Assim, Hibbaneet DHakouane**

À mes chers frères et chères sœurs ceux qui ont partagé avec moi tous les moments d'émotion lors de la réalisation de ce travail. Ils m'ont chaleureusement supporté et encouragé tout au long de mon parcours.

À tous mes chères collègues chacune de leurs noms qui m'ont toujours encouragé, et à qui je souhaite plus de succès.

Merci d'être toujours là pour moi

Résumé :

Utiliser la chanson comme outil pédagogique offre une véritable ressource pour l'enseignement des langues étrangères à nos étudiants, tout en leur permettant de mieux appréhender la culture associée à cette langue. Elle offre également aux apprenants une ouverture sur le monde extérieur, au-delà du cadre scolaire. Ainsi, la chanson offre de nombreuses activités de compréhension qui facilitent l'apprentissage de la langue étrangère. Dans le cadre de l'approche actionnelle, qui place l'apprenant au centre de son apprentissage, il est essentiel d'être capable de maîtriser toute situation de communication. La chanson, en tant que document authentique et culturel, peut aider les apprenants à surmonter les difficultés de communication. Au fur et à mesure de leur progression, les apprenants développent une capacité linguistique qui leur permet de parler et de comprendre la langue étrangère de manière de plus en plus fluide.

Mots clés : la chanson – compréhension orale – motivation – la compétence orale – la musique - l'écoute – prosodie.

يوفر استخدام الأغاني كأداة تعليمية مصدرًا حقيقيًا لتدريس اللغات الأجنبية لطلابنا، مع السماح لهم بفهم الثقافة المرتبطة بهذه اللغة بشكل أفضل. كما أنه يوفر للمتعلمين فرصة للانفتاح على العالم الخارجي، خارج إطار المدرسة. وهكذا تقدم الأغنية العديد من الأنشطة الاستيعابية التي تسهل تعلم اللغة الأجنبية. كجزء من المنهج الموجه نحو العمل، والذي يضع المتعلم في مركز تعلمه، من الضروري أن تكون قادرًا على إتقان أي موقف تواصل. يمكن للأغنية، باعتبارها وثيقة أصلية وثقافية، أن تساعد المتعلمين في التغلب على صعوبات التواصل مع تقدمهم، يطور المتعلمون القدرة الغوية تسمح لهم بالتحدث وفهم اللغة الأجنبية بطلاقة أكثر فأكثر.

كلمات مفتاحية: الأغنية - الفهم الشفهي - الدافعية - المهارة الشفهية - الموسيقى - الاستماع - النغمة

Using songs as a teaching tool offers a real resource for teaching foreign languages to our students, while allowing them to better understand the culture associated with this language. It also offers learners an opening to the outside world, beyond the school setting. Thus, the song offers many comprehension activities which facilitate the learning of the foreign language. As part of the action-oriented approach, which places the learner at the center of his learning, it is essential to be able to master any communication situation. The song, as an authentic and cultural document, can help learners overcome communication difficulties. As they progress, learners develop a linguistic capacity that allows them to speak and understand the foreign language more and more fluently.

Keywords: song - listening comprehension - motivation - oral proficiency - music - listening - prosody.

Table des matières

Remercîment

Dédicace

Résumé

Tables des matières

Introduction générale ...

Chapitre 1 : La chanson : un moyen ludique motivant pour l'apprentissage du FLE.

1. Définition de l'oral.....	14
2. L'enseignement de l'oral.....	15
3. Le rôle de l'oral en classe de FLE.	16
4. La compétence de l'orale.....	16
4.1. La compréhension orale.....	16
4.1.1. La compréhension de l'oral en classe de fle.....	17
4.1.2. Les étapes de la compréhension de l'oral.....	18
4.2. L'expression orale.....	18
5. Définition de la chanson.....	19
6. Les caractéristiques de la chanson	20
7. La chanson et sa pertinence dans l'apprentissage de la communication.....	20
7.1.Caractéristiques de la composante verbale.....	21
7.2.Caractéristiques de la composante musicale.....	21
8. chanson document authentique.....	21
8.1.Motivation et plaisir.....	22
8.2.Facilitation de l'apprentissage.....	22
8.3.Fonction culturelle et interculturelle.....	23
9.exploitation de la chanson en classe de FLE.....	23
10.L'objectif d'utiliser des chansons en classe de langue est le suivant.....	25
11.L'analyse de la chanson.....	26

11.1.L'entrée thématique	26
11.2.L'entrée stylistique et compositionnelle.....	26
11.3.L'entrée pragmatique	26
11.4.L'entrée intertextuelle.....	26
11.5. L'entrée culturelle.....	27
12. Le rôle de la chanson dans l'enseignement/apprentissage de l'oral en classe de FLE..	27
Chapitre 2: présentation du corpus et interprétation des résultats.	
1.introduction.....	31
2. Echantillon.....	31
3. Déroulement des observations.....	31
3.1. 1ère écoute.....	31
3.2. 2ème écoute.....	32
3.3. 3ème écoute.....	32
4. L'analyse.....	32
4.1. Une grille d'observation après chaque écoute sur l'analyse de la chanson exploitée par l'enseignant.....	33
4.2. Une grille d'observation de la compréhension orale chez les apprenants.....	34
4.3. Une grille d'interprétation de la performance des étudiants après chaque écoute.....	35
4.4.Interprétation des résultats.....	35
4.5. Observation et analyse de la prise de parole en classe chez les apprenants.....	36
4.6.. Une grille d'observation de la prise de parole des apprenants.....	37
4.7. Une grille d'interprétation des apprenants performants et non performants en prise de parole.....	37
4.8. Observation de la participation en classe.....	38
5. Niveau cognitif.....	38
5.1. Le manque de connaissance des autres cultures étrangères.....	38
5.2 Le deuxième obstacle est.....	38

Conclusion générale	43
Références bibliographiques.....	44
Les annexes.....	47

Introduction

Générale

Dans le parcours de la didactique du FLE, apprendre une langue, c'est apprendre sa culture car apprendre une nouvelle langue étrangère permet de découvrir d'autres cultures et civilisations, et c'est ici que commence le plaisir d'apprendre et de pouvoir s'exprimer en cette langue.

La langue est un moyen de communication. C'est donc apprendre la langue comme instrument de communication. « Apprendre une langue c'est apprendre à se comporter de manière adéquate dans des situations de communication » (Boyer, 1990 : 12)

Aujourd'hui, l'enseignement-apprentissage du français langue étrangère au cycle moyen est au cœur des préoccupations du système éducatif, son but est de développer progressivement chez les apprenants des compétences de communication à l'oral et à l'écrit pour pouvoir s'exprimer. Donc, l'apprenant sera capable d'utiliser la langue pour s'exprimer dans diverses situations.

L'enseignement du français langue étrangère a pour but de faire apprendre aux apprenants à communiquer. Pour atteindre cet objectif, l'enseignant doit créer un climat favorable pour provoquer une interaction et maintenir une communication en classe en se basant sur la motivation de ses apprenants et en tenant compte de ses besoins et de ses attentes car donner envie d'apprendre fait partie de sa mission. Il fallait donc choisir les activités nécessaires qui permettent la motivation des apprenants et chercher leur autonomie d'apprentissage.

Le jeune enfant a besoin d'apprendre la phonologie de la langue nouvelle afin de créer les bases des apprentissages linguistiques et pour faire acquérir les premières connaissances de cette langue car l'apprentissage de n'importe quelle langue commence par l'écoute.

Notre recherche s'inscrit dans le domaine de la didactique des langues étrangères, elle nécessite de suivre diverses méthodes pédagogiques en classe afin de faciliter l'apprentissage du FLE et aussi principalement à améliorer le processus d'enseignement/apprentissage d'une langue étrangère.

En effet, La compétence de l'oral jouit de l'importance et le point de départ de toute séquence éducative de l'apprentissage d'une langue étrangère. Ce qui peut contribuer à améliorer l'enseignement/apprentissage de l'oral. Afin de transmettre un ensemble de savoir, il est indispensable de déterminer les besoins des apprenants, de même les moyens didactiques dont dispose l'enseignant. En effet, ces outils didactiques qu'ils soient visuels, textuels ou sonores jouent un rôle très important dans l'apprentissage.

Les concepteurs des programmes ont accordé beaucoup d'importance à l'aspect lexical de la langue et ce afin d'amener les apprenants à améliorer leur vocabulaire et à se perfectionner à l'oral. Parmi ces supports la chanson.

Dans le cadre de notre recherche, nous nous sommes focalisée sur l'utilisation de la chanson comme un support didactique pour l'amélioration de l'articulation du vocabulaire et le développement de certaines compétences chez les apprenants dans l'enseignement /apprentissage de FLE.

La chanson occupe une place très importante dans notre vie. En classe du FLE, l'enseignant doit organiser des activités d'une manière créative et ludique autour de supports oraux variés comme la chanson. Les chansons, ces longs textes oralisés et récités en groupe ou individuellement, sont très estimés par les jeunes apprenants car son exploitation en classe fait sortir l'apprenant de la routine et peut rendre l'apprentissage plus ludique, plus interactif et un moment de plaisir et de détente pour s'amuser.

Nous avons privilégié ce thème car nous avons constaté pour des raisons personnelles et scientifiques. Dans un premier lieu, nous avons constaté que la plupart des élèves sont portés sur les chansons. Et ils peuvent apprendre leur chanson favorite facilement. D'où l'idée de nous Interroger s'il est possible de l'exploiter dans l'apprentissage.

Dans un deuxième lieu, les apprenants ne sont pas assez motivés dans les séances de la lecture-apprentissage, ils rencontrent des obstacles au niveau du vocabulaire et la compréhension correcte dus au manque de connaissances et de supports didactiques qui motivent l'apprenant.

C'est pour ces motivations que nous proposons comme thème; Le rôle de la chanson dans l'enseignement/apprentissage de la compréhension orale en classe de FLE cas de 4ème année moyenne. En nous interrogeant sur ce que peut présenter la chanson la compréhension oral.

Nous avons choisi la classe de la 4ème moyenne, parce que les apprenants à ce stade sont dans la phase finale du cycle moyen, où ils doivent se préparer pour arriver à un autre stade d'étude aussi, c'est à cet âge-là qu'on a besoin d'une source de motivation pour

aimer et améliorer la langue et avoir une belle image de l'apprentissage d'une langue étrangère et pour installer une compétence communicative.

Plusieurs recherches en didactique du FLE mettent l'accent sur l'outil choisi comme support principal de la transmission du savoir, cela nous a conduit à la problématique suivante : La chanson peut-elle améliorer la compréhension d'une langue chez l'apprenant? En d'autres termes, l'utilisation de la chanson comme activité ludique présente-t-elle de réels avantages pour servir l'enseignement/apprentissage chez les apprenants du cycle moyen?

Notre objectif principal dans cette étude est de démontrer comment l'utilisation de la chanson peut influencer la compréhension orale des apprenants en classe de français langue étrangère (FLE). Afin de répondre aux questions soulevées par notre problématique de recherche et d'obtenir des réponses convaincantes, nous formulons les hypothèses suivantes :

L'exploitation de la chanson en classe de FLE permettrait aux apprenants de développer une vision ludique et émotionnelle de la langue cible.

La chanson, en raison de sa nature ludique, pourrait constituer un support extrêmement intéressant qui facilite l'accès au sens pour l'apprenant et favoriser le plaisir d'écouter une langue étrangère.

Les chansons pourraient aider les apprenants à développer leur confiance dans l'apprentissage de la langue française en créant une atmosphère plus ludique et agréable qui les motive. Elle serait un support pédagogique ludique qui permettrait de motiver, de développer et d'améliorer la compréhension orale chez les apprenants de la 4^{ème} année moyenne.

De plus, la chanson est un élément de motivation et de mémorisation à travers la combinaison entre des stratégies d'écoute et des stratégies de compréhension orale donc de développer les capacités de l'écoute , installer la compétence articulatoire et acquérir une compétence interculturelle .

Pour arriver à notre objectif et répondre à notre problématique, notre recherche est scindée en deux chapitres ; l'un théorique et l'autre pratique :

Dans le premier chapitre nous aborderons les éléments théoriques en ce qui concerne la chanson: sa définition, ses caractéristiques, son rôle et intérêt, et son exploitation en classe. Nous décrirons aussi les méthodes employées dans ce processus ; ainsi, les bases de la compréhension orale et mémorisation en faisant la description les points d'articulation.

Dans le deuxième chapitre, nous traiterons à la fois l'analyse de notre expérimentation sur le terrain la classe outil de base de notre recherche ainsi qu'à l'analyse des résultats obtenus et enfin émettre les avis et recommandations nécessaires.

Chapitre I :

*La chanson : un moyen
ludique motivant pour
l'apprentissage du FLE.*

La capacité linguistique commence par l'oreille. Éduquons notre oreille, ouvrons-la, et nous réaliserons que nous sommes naturellement aptes à parler toutes les langues.

La pratique de la chanson existe depuis l'Antiquité dans toutes les sociétés humaines. Elle consiste à organiser et structurer les sons de manière sonore. Selon le Dictionnaire français contemporain, une chanson est un texte mis en musique, souvent divisé en couplets et refrain, destiné à être chanté (chant, mélodie).

Dans le domaine de l'enseignement et de l'apprentissage des langues, toute langue qui n'est pas maternelle est considérée comme une langue étrangère. Jean pierre Cuq souligne qu'« une langue devient langue étrangère lorsqu'elle est constituée comme objet linguistique d'enseignement et d'apprentissage qui s'oppose par ses qualités à la langue maternelle »(2003:15). La langue étrangère n'est pas la première langue acquise socialement ni la première dans l'ordre d'apprentissage. Pour ceux qui la considèrent ou non comme leur langue maternelle, elle est enseignée aux locuteurs non natifs.

De nos jours, lorsqu'on apprend le français langue étrangère (FLE), l'oral précède souvent l'écrit, principalement en raison de son importance dans les interactions entre individus.

1. Définition de l'oral

La communication orale implique un contact direct, à la fois auditif et souvent visuel. Elle est acquise individuellement par le biais de la réception, de la mémorisation et de la production. L'oral se distingue par sa spontanéité et sa créativité. Nous avons trouvé différentes définitions dans les divers dictionnaires que nous avons consultés.

Selon le Robert « Le dictionnaire d'aujourd'hui », l'oral est défini comme « opposé à l'écrit qui se fait, qui se transmet par la parole, qui est verbal. » (1991 : 7000)

Alors que l'oral dans le dictionnaire« le petit Larousse illustré», l'oral désigne le « fait de vive voix, transmis par la voix (par opposition à l'écrit) témoignage oral, traduction orale, qui appartient à la langue parlée » (1995 : 720).

Le dictionnaire «hachette encyclopédie» définit l'oral comme « transmis ou exprimé par la bouche, la voix(par opposition à l'écrit) qui a rapport à la bouche » (1995 : 1346).

«Le petit Robert de la langue française » donne aussi une étymologie de l'oral comme «un mot qui vient du latin os, oris, « bouche » (opposé à l'écrit qui se fait transmet la parole) » (2006 : 1720).

Pour le dictionnaire « Pratique de didactique du FLE », en didactique des langues, l'oral désigne « le domaine de l'enseignement de la langue qui comporte l'enseignement de la spécificité de la langue orale et son apprentissage au moyen d'activités et de productions conduites à partir de textes sonores si possible authentiques » (2008 : 156).

On observe que l'enseignement de toute connaissance repose sur l'utilisation de l'oral, un moyen de communication distinct de l'écrit. Ainsi, dans les échanges, l'oral prend le devant sur l'écrit et joue un rôle crucial dans les relations humaines. Il est donc nécessaire de développer la capacité de s'exprimer oralement afin d'acquérir une compétence de compréhension et d'expression.

2. L'enseignement de l'oral

L'apprentissage de l'oral en didactique est un domaine qui se concentre sur l'enseignement/l'apprentissage de la communication orale dans une langue étrangère. Il vise à développer les compétences linguistiques et communicatives des apprenants dans leur capacité à s'exprimer et à comprendre à l'oral.

L'oral désigne en didactique des langues: « le domaine de l'enseignement de la langue qui comporte l'enseignement de la spécificité de langue orale, et son apprentissage au moyen d'activités d'écoutes et de productions conduites à partir de textes sonores, si possible authentiques.» (Charraudeau et Maingueneau, 2002).

D'après le dictionnaire « Robert » (2002:14), « Aux documents authentiques, appelés aussi documents bruts ou sociaux, s'opposent les documents fabriqués (appelés également documents pédagogiques) [...]. Ils sont le fruit de l'imagination de leurs concepteurs. Ils sont également appelés documents réalistes car leur forme, leur caractère et leur fonction virtuelle tiennent des documents authentiques. Un article de presse, extrait d'un journal imaginaire, une publicité pour une marque qui n'existe pas...etc. sont des documents réalistes ».

3. Le rôle de l'oral en classe de FLE :

En classe de français langue étrangère (FLE), « L'oral joue un rôle d'autant plus important qu'il intervient de manière à la fois plus subreptice et plus constante, et donc moins aisément contrôlable, que l'écrit, dans la constitution de l'image de soi et dans le développement de la relation avec autrui. »(Roulet, 1998).

- Communication orale : L'objectif principal de l'enseignement de l'oral en classe de FLE est de permettre aux apprenants de développer leurs compétences de communication orale. Il

s'agit de les aider à s'exprimer clairement et de manière appropriée dans des situations de la vie quotidienne, tant à l'oral qu'à l'écrit.

- Pratique de la prononciation : L'oral offre aux apprenants l'occasion de travailler leur prononciation, leur intonation et leur rythme. L'enseignant peut proposer des exercices de prononciation, des jeux de rôle et des activités de conversation pour améliorer la production sonore des apprenants et les aider à se faire comprendre plus facilement.
- Compréhension orale : L'oral permet également de développer les compétences de compréhension orale des apprenants. Ils écoutent des enregistrements audio, des conversations et des discussions pour comprendre le sens global, saisir les détails et reconnaître les différentes nuances de la langue française.
- Interaction en classe : L'oral favorise l'interaction entre les apprenants et avec l'enseignant. Les activités orales en classe encouragent les échanges, les discussions et les débats sur divers sujets. Cela permet aux apprenants de pratiquer la langue en contexte réel et d'améliorer leur fluidité, leur spontanéité et leur capacité à s'exprimer avec assurance.
- Développement du vocabulaire et des structures grammaticales : L'oral offre aux apprenants la possibilité de mettre en pratique le vocabulaire et les structures grammaticales appris en classe. En s'exprimant oralement, les apprenants renforcent leur maîtrise du lexique et de la grammaire, ce qui contribue à enrichir leur expression et leur compréhension de la langue.
- Dépassement de l'appréhension : En travaillant l'oral en classe de FLE, les apprenants peuvent surmonter leur appréhension de parler une langue étrangère. L'encouragement, l'environnement bienveillant et les opportunités de pratique orale régulières les aident à gagner en confiance et à prendre plaisir à s'exprimer en français.

L'oral en classe par «ce n'est pas uniquement le temps de parole des élèves : c'est aussi l'écoute, les attitudes du corps et la gestuelle, c'est la gestion complexe de relations interindividuelles... »(Halte,2007 : 16).

4. La compétence orale

La compétence orale englobe deux compétences principales, à savoir la compréhension et l'expression.

4.1.La compréhension orale

Dans ce cadre, Jean-Michel Ducrot définit la compréhension orale en tant que «La compréhension orale est une compétence qui vise à faire acquérir progressivement à l'apprenant des stratégies d'écoute premièrement et de compréhension d'énoncés à l'oral deuxièmement. Il ne s'agit pas

d'essayer de tout faire comprendre aux apprenants qui ont tendance à demander une définition pour chaque mot. L'objet est exactement inverse. Il est question au contraire de former nos auditeurs à devenir plus sûrs d'eux, plus autonomes progressivement » (2005:11).

La compréhension orale implique que les apprenants soient capables de comprendre ce que l'enseignant et les autres apprenants disent en classe, tout en acquérant des méthodes leur permettant de s'adapter et de progresser dans des situations authentiques de compréhension orale.« Cette compréhension est liée à la qualité de l'écoute, qui est l'une des conditions essentielles pour un apprentissage réussi. Elle est non seulement cruciale pour la compréhension, mais aussi pour la qualité de l'expression. En ajoutant à cela l'intonation et l'accentuation, deux éléments qui permettent d'inférer le sens du message, il est donc nécessaire de créer les conditions les plus favorables à l'écoute. »(Ines Nabila, 2021:6).

4.1.1. La compréhension de l'oral en classe:

L'activité de compréhension orale est un processus individualisé car elle implique l'interaction entre un individu unique et une situation unique. Par conséquent, l'apprenant qui écoute doit être placé au cœur du processus de compréhension dans toutes les activités proposées, étant donné sa spécificité en tant qu'individu distinct des autres et face à des situations différentes.

C'est pourquoi, expliquent, « il est fondamental que les activités proposées comportent un objectif de compréhension clairement défini avant la réalisation de l'activité. Cet objectif sera, la plupart du temps, l'objectif de l'activité : il faut donc que l'apprenant connaisse cet objectif de travail» (Gremmo et Holec, 1990 : 38).

L'enseignement/apprentissage peut être divisé en deux phases distinctes«une phase systématique, où l'apprenant, grâce à des activités d'apprentissage qui ne sont pas toutes des situations de compréhension, ni même des situations de compréhension naturelle, acquiert de manière décomposée les différents savoirs et savoir-faire nécessaires. Une phase communicative, où l'apprenant, placé dans des situations de compréhension communicative, peut assumer pleinement son rôle interactif d'auditeur et choisir une stratégie d'écoute (établir des hypothèses, choisir un type d'écoute) , en s'appuyant sur les connaissances qu'il détient ou qu'il a acquises lors de la phase précédente. Cependant un élément doit être commun aux activités proposées dans les deux phases : il est fondamental que les activités proposées comportent un objectif de compréhension clairement défini avant la réalisation de l'activité. Cet objectif sera la plupart du temps l'objectif de l'activité : il faut donc que l'apprenant connaisse cet objectif de travail. La simple consigne «écoutez» ne place pas l'apprenant dans une position d'auditeur puisqu'elle ne lui permet pas de savoir pourquoi il doit

écouter. Il faut donner à l'apprenant, ou lui demander de choisir, une bonne raison d'écouter. » (M-J.Gremmo et Holec, 1990:6).

4.1.2. Les étapes de la compréhension de l'oral

Coronaire affirme : « Si l'on veut faciliter l'apprentissage, la segmentation de la tâche de compréhension en quelques étapes demeure essentielle » (1998 : 159). En effet, dans l'enseignement de la compréhension orale, l'un des objectifs consiste à inciter l'apprenant à développer ses compétences en expression orale, en commençant par l'écoute. L'écoute est essentielle pour s'exprimer de manière fluide, et elle implique les étapes suivantes (Idem, 2012:12) :

- La pré-écoute : est la préparation à l'écoute. Il ne s'agit pas encore d'écouter le document sonore, mais de donner des activités aux élèves pour les préparer au thème et au vocabulaire de ce qu'ils vont écouter
- L'écoute proprement dite : C'est l'étape où les élèves écoutent attentivement le document sonore (enregistrement ou texte lu par l'enseignant) pour réaliser la tâche que l'enseignant leur a donnée (exemple : trouver ce que font tous les personnages, trouver tout ce que la personne achète, trouver comment est décrit l'un des personnages ...). Il est recommandé d'offrir aux élèves la possibilité d'une deuxième écoute
- La post-écoute C'est l'étape au cours de laquelle les élèves s'expriment sur ce qu'ils ont compris ; ils partagent leurs impressions et expriment leurs sentiments.

L'acquisition de la compétence de compréhension se fait à travers des tâches liées à la recherche de sens. L'élève doit apprendre à percevoir et à reconnaître les éléments verbaux à partir desquels il construit le sens, puis à les mettre en relation et à reconstituer le message entendu.

4.2.L'expression orale

De nos jours, l'enseignement des langues se concentre principalement sur la communication orale. Son objectif principal est d'aider les apprenants à acquérir des connaissances et des compétences linguistiques qui leur permettront de s'exprimer et de communiquer efficacement dans une langue étrangère. Ainsi, «s'exprimer oralement, c'est transmettre des messages généralement aux autres, en utilisant principalement la parole comme moyen de communication» (Sorez, 1995 : 05). En conséquence, parler couramment est l'une des compétences essentielles dans l'enseignement et l'apprentissage d'une langue étrangère. Cela implique la capacité de verbaliser ses pensées et de s'exprimer dans différentes situations de communication.

L'expression orale, également appelée production orale, vise à développer chez les apprenants de jeunes âges des compétences de compréhension afin de leur permettre de produire des énoncés oraux dans diverses situations de communication. Cela leur permet de répondre, de poser des questions, de s'exprimer, de demander des informations et de communiquer, une fois qu'ils ont surmonté les difficultés liées à la prononciation, au rythme, à la grammaire, etc.

5. Définition de la chanson

Pour le dictionnaire « Robert » la chanson «est un nom féminin signifiant un texte mis en musique, souvent divisé en couplets et refrains, destiné à être chanté : Chant, mélodie, chanson d'amour. Elle est aussi une Pièce de vers que l'on chante sur quelque air, et qui est partagée le plus souvent en distances égales dites couplets ; petite composition d'un rythme populaire et facile» (1991 : 700).

Elle «contribue à faire de la langue un véritable objet de plaisir. De plus, elle constitue un support idéal. La chanson parle à chacun de nous ; elle est un lieu de projection apprécié par tous les âges, tous les sexes...et même toutes les cultures. » (Rassart, 2008).

La réflexion que suscite cette citation concerne le rôle de la musique dans notre vie quotidienne et dans l'apprentissage des langues. La musique est présente dans toutes les activités humaines et dans toutes les civilisations. Elle s'adapte aux divers besoins des individus et peut être considérée comme une forme d'expression des émotions humaines.

Écouter ne serait-ce qu'un extrait musical a le pouvoir de faire ressurgir toutes les émotions liées à des souvenirs personnels, qu'il s'agisse d'une fête ou d'un chant, une danse symbolisant une communauté. Une chanson est donc une œuvre qui associe indissociablement un texte et une musique. Cette combinaison littéraire et musicale peut prendre différentes structures et formes, telles que des couplets, des refrains, des mélodies etc.

Elle se manifeste à travers divers genres musicaux tels que la musique folklorique, la musique classique, le jazz, le rock, etc. La durée des chansons peut varier, allant d'une simple comptine de quelques vers à des milliers de vers comme dans la chanson de Roland(1922)

La chanson est aussi définie comme « des textes chantés individuellement et collectivement, ils peuvent être accompagnés de la musique ou sans musique et aident les élèves a bien prononcer les sons difficiles de la langue française, la chanson est une activité qui réduit la monotonie et l'ennui » (Slimani, 2018 : 30).

Pour résumer, d'après les définitions que nous avons consultées, la chanson peut être décrite comme un héritage culturel populaire se présentant sous forme de paroles mises en musique, permettant d'exprimer les différentes émotions humaines. En d'autres termes, elle agit comme un moyen de soulagement, libérant l'esprit des individus en traduisant leurs souhaits, leurs répulsions et leurs peurs.

6. Les caractéristiques de la chanson :

Les chansons sont des documents authentiques qui peuvent être utilisées à des fins pédagogiques. Elles illustrent de manière évidente la langue et le langage courant utilisé dans les conversations (vocabulaire accessible et familier, utilisation fréquente de pronoms personnels). De plus, les paroles des chansons comportent souvent des répétitions, ce qui facilite la compréhension globale du texte oral. La répétition et la mélodie favorisent la mémorisation du vocabulaire, tandis que les éléments rythmiques peuvent contribuer à l'acquisition ou au renforcement de la prosodie de la langue cible.

« Les chansons peuvent rendre l'apprentissage de la langue plus facile et amusant. Aujourd'hui les chansons prennent place en classe de langue même si elles apparaissent rarement dans les manuels, à cause des droits d'auteurs. Effectivement, en analysant des chansons, nous verrons quelques caractéristiques pour une bonne exploitation en classe. »
(Lems, 1996 ; 2001).

6.1.Caractéristiques de la composante verbale :

La chanson, en tant qu'expression artistique populaire, offre une grande diversité de styles linguistiques. Elle ne se limite pas à un registre de langue spécifique, utilisant à la fois un langage formel, courant, familier et même argotique. De plus, le ton employé dans une chanson peut également fournir des informations précieuses sur le type de discours qu'elle met en avant.

Le texte utilise fréquemment le pronom personnel, faisant appel à des stéréotypes culturels et actualisant des figures du monde qui construisent des liens avec notre vie quotidienne et l'apprentissage des langues. Ces éléments contribuent à façonner les différents thèmes abordés dans les chansons et à créer une continuité dans notre compréhension de leur signification.

6.2.Caractéristiques de la composante musicale :

Le rythme est le principal élément d'une chanson, car il régit la façon dont le temps sonore est occupé, qui est rappelons-le très bref. Le rythme implique la notion de temps, bien qu'elle ait une

réalité technique, elle est également liée à la perception de la vitesse d'exécution, que chacun peut ressentir et qualifier : lent, rapide, étiré, saccadé, etc.

De plus, l'auditeur possède dans sa connaissance encyclopédique une expression des rythmes associés aux genres musicaux connus, tels que le reggae, le rock, la salsa, la valse, etc. La voix de l'interprète occupe une place très spéciale lorsqu'il chante, car c'est par elle que se réalisent simultanément les deux ordres : l'ordre linguistique et l'ordre musical. Elle est intrinsèquement mélodique, tout en étant le moyen par lequel la parole se transforme en chant. La masse sonore peut être comprise comme l'ensemble des éléments sonores constituant une chanson, allant du pont à la voix et au rythme, dans une appréhension globale de l'événement sonore

7. La chanson et sa pertinence dans l'apprentissage de la communication

Lorsqu'on intègre une chanson dans une classe de français langue étrangère (FLE), on peut la présenter aux apprenants de différentes manières : par écrit (sur papier), de manière sonore (CD, MP3) ou visuelle (vidéo). Ce choix dépend principalement des objectifs spécifiques de la séquence pédagogique. Par exemple, lors d'une séance axée sur la compréhension orale, l'enseignant utilisera uniquement le support sonore, tandis que pour la production orale, il pourra utiliser à la fois l'audio et le visuel.

Les activités proposées pourront alors inclure des grilles d'écoute de débats et des commentaires sur le thème abordé. L'enseignant pourra également recourir à des simulations et à des jeux de rôles en guise d'activités complémentaires. En revanche, lors des séances consacrées à la compréhension et à la production écrites, l'enseignant privilégiera un support textuel, tel que les paroles de la chanson étudiée.

Pour les activités en classe, il pourra faire travailler les apprenants sur des exercices où ils doivent compléter les paroles, répondre à des questionnaires à choix multiples, ou encore s'adonner à des activités de réécriture. Bien entendu, toutes ces activités seront soutenues par l'utilisation du support sonore.

8. La chanson document authentique :

Un document authentique est principalement caractérisé par le fait qu'il n'est pas modifié avant d'être présenté aux apprenants. En règle générale, une chanson est une création artistique qui n'a pas été conçue à des fins pédagogiques. Par conséquent, elle est considérée comme un document authentique, car elle représente l'une des formes d'expression les plus sincères d'un peuple, de son humour, de sa civilisation et de ses préoccupations quotidiennes.

« La chanson est un support très variée : (rock, rap, blues, reggae, jazz, funk, java, rythmés, techno...). Elle est en générale une production large et créative pour tous les goûts, elle est une riche source de langage authentique et variée (registres, accents régionaux...), dans la revue le français dans le monde FDLM a démontré que l'utilisation de la chanson en classe de langue correspondait aux nouvelles perceptives de l'approche communicatives, elle est une espèce de réalité moléculaire.»(Dumont,1998 :12)

8.1.Motivation et plaisir :

La motivation est une force intérieure qui nous pousse à agir et à nous engager dans la vie. Elle dirige notre attention vers des personnes, des situations ou des tâches spécifiques. Dans le contexte de l'apprentissage, la motivation est liée à l'orientation vers un domaine d'études, à la poursuite consciente et volontaire d'un projet, à l'engagement dans l'effort d'apprentissage, à la discipline nécessaire pour atteindre ses objectifs, ainsi qu'à la persévérance face aux difficultés et aux échecs rencontrés. Pour illustrer notre propos, nous prenons l'exemple de l'apprentissage des langues étrangères, qui a été notre domaine d'étude et notre source d'inspiration.

« l'apprentissage de la langue et du vocabulaire français est plus difficile qu'apprendre le code de la route, la raison c'est que tout apprentissage a besoin de motivation. Pour la majorité des élèves le français n'est qu'une matière scolaire comme toutes les autres matières dont le problème de motivation reste persistant dans ce cas c'est au professeur de l'inventer avec un moyen original, inventif, novateur pour que la matière du français devient un plaisir. » (Boiron, 2006:36)

La musique occupe une place significative dans nos vies, elle a le pouvoir de susciter en nous des émotions joyeuses et des larmes de bonheur, et même de nous faire ressentir de la fierté. Lorsque nous écoutons de la musique, notre esprit est transporté vers un monde de rêves.

8.2.La facilitation de l'apprentissage par la chanson :

« En vérité quand on réfléchit au nombre d'années qu'on passe à apprendre une langue étrangère aux écoles et aux universités, une question qui se pose c'est qu'il reste un minimum de temps dont nous ne devrions pas avoirs une compétence linguistique proportionnelle au temps investi ? »(Cormanski, 2005:30-31)

Il est donc important de tirer parti de cette opportunité pour combler les lacunes dans notre apprentissage de la langue. Selon un professeur de neuropsychologie de l'université de Caen, dans son livre "Les pouvoirs de la musique" (2008:56), la musique aide à stimuler de nombreuses structures cérébrales. En raison de la complexité de la mémoire humaine, cela nécessite un fonctionnement à plusieurs niveaux. Il explique que la musique n'est pas simplement un son, mais un stimulus sonore complexe qui active de nombreuses régions concrètes du cerveau dans le processus d'apprentissage des langues.

La musique a le pouvoir de captiver les personnes qui sont sensibles à l'ouïe, à la vision et même au mouvement. Lorsqu'on combine musique, paroles et interprétation, cela donne une chanson qui se distingue des autres formes de documentation où l'on trouve souvent de la redondance. Le mélange d'éléments linguistiques et extralinguistiques facilite la compréhension, tandis que la répétition de certains éléments linguistiques aide à la mémorisation.

La chanson offre tous les éléments nécessaires sur le plan linguistique, sémantique et culturel pour l'enseignement du professeur. Il est essentiel de souligner que le plaisir d'écouter reste une priorité, comme le mentionne Boiron (2006), et que l'objectif pédagogique est de susciter l'envie d'apprendre.

8.3.Fonction culturelle et interculturelle :

« L'apprentissage des langues étrangères a pris l'importance qu'une langue ne s'apprend pas de façon isolée mais s'étend d'un contexte culturelle vers un autre, c'est à dire que derrière une langue se cache une culture qu'on ne peut pas éviter pour apprendre cette langue, la chanson est bien présenté dans toutes les cultures du monde. » (Dumont, 1998:12)

On dit que La chanson est considérée comme un témoignage social permettant d'analyser la société dans laquelle elle émerge

La compétence de communication comprend deux aspects importants : la compétence sociolinguistique et la compétence référentielle. Ainsi, tout apprentissage linguistique implique également l'acquisition des règles culturelles, et cela ne peut se faire qu'en pratiquant la langue dans des contextes réels. La chanson est souvent considérée comme un moyen efficace de développer une compétence culturelle, interculturelle et multiculturelle.

9. Exploitation de la chanson en classe de FLE :

L'objectif pédagogique de l'utilisation de chansons en classe de langue est de susciter la motivation chez les apprenants et de leur donner une envie d'apprendre grâce à une approche ludique. Ces dernières années, les enseignants de langues ont intégré les chansons dans leur enseignement, s'efforçant ainsi de les utiliser aussi bien à l'école primaire qu'au lycée et à l'université. « La chanson constitue un des documents authentiques les plus riches de potentialités dans la perspective pédagogique, que l'on parle de langue ou de culture. Produit aux multiples facettes de la société contemporaine, elle est un puissant révélateur et peut même à l'occasion en devenir un témoin conscient, souvent critique. Elle est surtout un extraordinaire objet de communication, au confluent des arts, de l'univers médiatique, du business »(Garapon, 1999: 89)

Nous utilisons des approches pédagogiques lors de l'enseignement de la langue pour rendre la classe plus interactive et donner à la langue étudiée une dimension vivante.

De plus, la chanson peut être utilisée comme un moyen de se familiariser avec la langue cible et de découvrir une autre culture. L'enseignant peut accorder une importance particulière à la chanson dans sa classe, en l'utilisant comme support pour les activités d'expression écrite ou orale, ainsi que comme source d'autres activités en classe.

En classe de langue, la chanson occupe une place essentielle en tant qu'élément de motivation, de récompense ou de distraction, mais elle joue également un rôle crucial dans le développement des compétences principales des apprenants. Parmi ces compétences, on peut citer les compétences linguistiques et culturelles, ainsi que les capacités d'écoute et d'attention grâce à l'expérience authentique du son. La chanson favorise également la compréhension et l'expression orale ou écrite. De plus, elle offre aux apprenants l'opportunité d'entrer en contact avec des locuteurs natifs et de se familiariser avec la mélodie de la langue cible, son rythme, sa prononciation et son intonation. Comme on peut le constater, la chanson peut remplir de multiples rôles dans l'enseignement d'une langue, en fonction des besoins, des intérêts et des possibilités pratiques des enseignants et des apprenants.

La chanson englobe une multitude de saveurs, de sensibilités et de préoccupations socioculturelles. Elle se prête à toutes sortes de contextes et peut servir d'outil dans divers domaines. C'est pourquoi on trouve une grande variété de chansons, qu'il s'agisse de chansons d'amour, de chansons décrivant la pauvreté, de chansons de protestation, de chansons mélancoliques ou romantiques, voire même de chansons à caractère religieux.

Le choix des chansons à écouter dans une classe de FLE est devenu un sujet délicat. Il est préférable de sélectionner les chansons en fonction de critères tels que la notoriété ou l'obscurité, ce qui facilite l'accès à la musique tant sur le plan musical que thématique.

La sélection de chansons, faite en prenant en compte les préférences des apprenants et avec l'approbation de leur professeur, peut renforcer la complicité entre eux pendant la phase d'apprentissage. Il est important de choisir des chansons qui ont de bonnes chances de plaire aux apprenants, d'abord grâce à la musique et à l'interprétation, puis grâce aux paroles. Bien que certains considèrent la chanson comme un divertissement, elle peut également faire l'objet d'une étude sérieuse

En classe de langue, il est important de respecter certains critères lors du choix d'une chanson. L'enseignant peut suggérer une chanson, un apprenant peut le faire, ou bien toute la classe peut décider ensemble de la chanson en question. Il suffit simplement de choisir des chansons populaires qui sont souvent diffusées à la radio ou à la télévision, et qui sont également présentes sur les réseaux sociaux de nos jours. Il est préférable d'utiliser des chansons comportant des refrains et des répétitions, car cela favorise l'apprentissage. Il est également important de prendre en compte les habitudes d'écoute des apprenants. Il est conseillé de commencer par des chansons dont les paroles sont bien articulées.

Les paroles doivent être clairement accentuées et compréhensibles. Il est également préférable d'éviter les chansons où les paroles sont noyées dans une musique trop forte. Ainsi, nous pouvons choisir des chansons qui sont exploitables sur le plan linguistique ou culturel. Utiliser la musique, en particulier les chansons, dans l'enseignement du FLE offre aux apprenants des activités captivantes et enrichissantes. Parallèlement, les chansons offrent aux enseignants de langues une source infinie d'idées.

10. L'objectif d'utiliser des chansons en classe de langue est le suivant :

- Elle permet de développer les compétences en expression orale et écrite.
- Elle offre la possibilité de réaliser des exercices linguistiques et thématiques.
- Elle favorise l'apprentissage de la langue et de la culture cible, en permettant d'acquérir une compétence interculturelle qui consiste à établir un lien entre sa propre culture et la culture étrangère.
- Elle offre une opportunité ludique d'apprendre la langue cible.

- Elle suscite l'intérêt des apprenants. Elle contribue au développement de la capacité d'écoute et d'attention.
- Elle améliore la prononciation des élèves/étudiants.
- Elle permet de découvrir les talents musicaux des étudiants et des élèves

11. L'analyse de la chanson :

Il y a quatre aspects à considérer pour analyser l'impact du sens généré par une chanson (Gouvernac, 2008: 15-24)

11.1. L'entrée thématique :

La chanson explore le sujet, qu'il soit centré sur un thème unique ou qu'il aborde plusieurs thèmes. Elle peut également avoir une fonction explicite ou implicite. Le thème peut être spécifique à une époque ou avoir une portée plus universelle. Il y a beaucoup d'intérêt à tirer du thème que la chanson présente.

11.2. L'entrée stylistique et compositionnelle :

En ce qui concerne les choix textuels tels que le lexique, les registres de langue, le ton (sérieux, provocateur, humoristique...), ainsi que l'utilisation de figures de style réalistes ou métaphoriques, l'énonciation et le jeu de pronoms, les temps et modes verbaux, la syntaxe et la forme textuelle (structure, refrain, couplet), ainsi que la dominante discursive (descriptive, narrative, explicative) sont pris en compte. Pour l'option musicale et interprétative, la chanson est classée dans un style particulier en fonction de la mise en musique, tels que le rock, le reggae, le folk...

11.3. L'entrée pragmatique :

Une chanson doit avoir un but précis lors de sa création. Elle peut traiter d'événements historiques ou politiques, ou bien refléter des états et des émotions humaines. L'objectif ultime d'une chanson est d'influencer le destinataire de manière appropriée. Il convient également de se demander si une chanson est destinée à un public spécifique, comme une comptine pour les enfants, une chanson de rap pour une classe sociale particulière, ou encore pour des jeunes et des adolescents.

11.4. L'entrée intertextuelle:

Cette entrée aborde tous les éléments liés à la structure du texte, tels que les références explicites à d'autres chansons, événements, personnes ou artistes. L'agencement des trois

composantes (texte, musique, voix) doit être analysé dans chaque partie. Par exemple, l'analyse de la chanson peut mettre l'accent sur le texte en utilisant un instrument particulier. Il est impossible de négliger l'une de ces composantes car elles interagissent étroitement entre elles

11.5. L'entrée culturelle :

La valeur de la chanson réside dans ses aspects verbaux et musicaux, mais elle acquiert sa véritable signification grâce à sa fonction culturelle. Le genre musical reflète le genre culturel de la langue cible, les instruments utilisés et le rythme. Une chanson constitue une porte d'entrée vers la langue française, véhiculant tout ce dont nous avons besoin dans notre apprentissage : une manière d'être, de ressentir et de réagir face au monde.

Les chansons permettent de suivre les tendances du français .En écoutant des chanteurs et des groupes populaires, il est possible d'entendre le langage de la rue sans être en France, ce qui est utile lorsqu' on enseigne à l'étranger. Les chansons proposent une approche du français plus diversifiée que celle des médias et font accéder à des pratiques qui ne sont pas toujours représentées à la télévision et à la radio.(OMU, 2011,30)

12. Le rôle de la chanson dans l'enseignement/apprentissage de l'oral en classe de FLE:

On peut varier en fonction des besoins, des intérêts et des possibilités pratiques des enseignants et des apprenants. La chanson a le potentiel d'atteindre différents publics en répondant à leurs besoins spécifiques. Elle peut s'adapter à différentes approches telles que la grammaire, le lexique, la culture, etc. De plus, elle peut être intégrée à d'autres supports tels que des lectures, des jeux, des textes de manuels ou des recherches sur internet. Il suffit à l'enseignant de bien comprendre les objectifs de son cours, d'appliquer sa créativité et d'écouter ses apprenants.

La chanson joue un rôle essentiel dans l'enseignement du français langue étrangère (FLE) en classe, offrant une grande diversité d'approches pédagogiques.

Elle exploite les différents aspects linguistiques tels que la phonétique, la syntaxe et le vocabulaire.

L'utilisation de chansons à des fins didactiques et pédagogiques vise à motiver les apprenants et à les inciter à acquérir des connaissances de manière ludique.

L'écoute de chansons en classe aide les apprenants à acquérir des compétences linguistiques et à apprendre une nouvelle langue. Les chansons sont également considérées comme un moyen d'enrichir la compréhension culturelle des apprenants.

Elles peuvent être utilisées pour travailler le vocabulaire, le lexique et la grammaire, favorisant ainsi une bonne maîtrise de l'expression orale.

Les chansons favorisent la mémorisation car le son et la mélodie aident les apprenants à mieux comprendre et retenir les paroles, ainsi qu'à apprendre de nouveaux mots plus facilement.

La musique active diverses structures cérébrales, y compris les structures limbiques liées à la mémoire, et s'incruste dans le cerveau avec une grande facilité.

Au cours de ce deuxième chapitre, nous avons cherché à clarifier l'importance de l'utilisation de la chanson en classe de français langue étrangère. Nous avons commencé par examiner son contexte historique, puis nous avons défini la chanson en tant que document authentique et outil pédagogique. Enfin, nous avons exploré son rôle en tant que moyen ludique pour faciliter l'enseignement et l'apprentissage, tout en suscitant l'intérêt des apprenants.

L'utilisation de la chanson en classe se révèle être un excellent moyen de motiver les apprenants. Elle fait partie des ressources didactiques qui rendent l'apprentissage d'une langue véritablement plaisant. Elle éveille les émotions et la sensibilité individuelle, et elle accompagne les grands moments de la vie tels que la joie et le chagrin. En somme, la chanson fait partie intégrante de notre existence.

Chapitre II :
présentation du corpus
et interprétation des
résultats.

1. introduction

Dans le chapitre précédent, nous avons consacré notre temps à clarifier certaines notions qui nous permettront de mettre en pratique ce qui sera exposé dans le chapitre suivant. Notre approche pratique se concentre sur la description et la présentation du corpus de notre recherche, ainsi que sur l'analyse des observations, des commentaires et de l'interprétation des résultats. L'objectif de nos observations était d'examiner l'effet de la chanson sur les étudiants et d'observer leurs réactions.

2. Échantillon:

Nous avons mené une étude au collège de Hadji Salah MAGRA, dans une classe de quatrième année. Notre objectif était d'observer deux groupes d'environ quinze apprenants. Les observations ont été réalisées sur une période de deux jours, répartis en deux séances d'une durée de 1h chacune dans les laboratoires de langues. Nous avons utilisé deux méthodes d'observation : la première consistait en un enregistrement vocal, tandis que la deuxième était basée sur un enregistrement vidéo.

3. Déroulement des observations:

Pendant la séance, l'enseignant a apporté un enregistrement audio pour le présenter aux étudiants.

3.1.Première écoute:

Après avoir écouté la chanson, l'enseignant a posé plusieurs questions aux apprenants pour les aider à définir la situation de communication:

- Pouvez-vous identifier le lieu de l'action ?
- Combien de personnes chantent dans la chanson?
- . Repérez des mots qui indiquent des endroits.
- Sur quoi les deux chanteurs parlent-ils et de quelle manière ?

L'enseignant a également posé des questions sur les impressions ressenties et les mots qui les expriment dans la chanson:

- . Quelle est votre impression de la chanson que vous venez d'entendre ?
- Identifiez les mots qui expriment des sentiments.
- Quels instruments ont été utilisés ?
- Peut-on classer ces instruments?

L'enseignant a également abordé le thème de la chanson:

- Selon vous, quel titre donneriez-vous à cette chanson, en dehors de son vrai titre ?

3.2. Deuxième écoute:

Après la deuxième écoute, l'enseignant a poursuivi le cours et posé des questions concernant la compréhension:

- . Que comprenez-vous précisément du couplet "Sauvez-la terre"?
- . Avez-vous ressenti quelque chose en écoutant cette chanson?

3.3. Troisième écoute :

L'enseignant a distribué les paroles de la chanson aux apprenants:

- . Avez-vous aimé la chanson ?
- . Proposez d'autres chansons qui traitent du même thème que notre chanson.

4. L'analyse:

4.1. Une grille d'observation après chaque écoute sur l'analyse de la chanson exploitée par l'enseignant

	Entrée thématique	Entrée stylistique	Entrée pragmatique	Entrée intertextuelle
1 ^{ère} écoute	✓	✓		✓
2 ^{ème} écoute		✓		
3 ^{ème} écoute	✓		✓	✓

Le cours s'est déroulé en suivant quatre approches différentes :

4.1.1. Approche thématique :

Dans la première écoute, nous avons déterminé le thème de la chanson en posant la question: "Quel est le thème abordé dans cette chanson ?" Dans la troisième écoute, nous avons exploré d'autres chansons traitant du même thème.

4.1.2. Approche stylistique et compositionnelle :

L'enseignant s'est concentré sur la forme du texte, la structure, la dominante discursive et les effets vocaux lors de la deuxième écoute. Nous avons abordé des questions telles que: "Qu'est-ce que le refrain ?" "Que savez-vous du couplet ?" et "Selon vous, quelle voix parmi les deux chanteurs est la plus touchante ?"

4.1.3. Approche pragmatique:

Pendant la compréhension orale, l'enseignant a identifié l'objectif de la chanson et le public auquel elle est destinée lors de la troisième écoute. Nous avons réfléchi aux questions suivantes: "Comment préserve-t-on votre planète ?" et "Qui a protégé l'environnement ?"

4.1.4. Approche intertextuelle:

Au début de la première écoute, l'enseignant a établi un lien entre les paroles et la musique car le thème était accentué par l'instrument musical, l'accordéon. Nous avons également cherché à identifier la région associée à cet instrument.

La chanson est principalement utilisée dans le but d'améliorer les compétences linguistiques, donc l'enseignant se concentre sur les aspects grammaticaux, phonétiques et thématiques du texte de la chanson. Dans ce cas, il est essentiel pour l'enseignant d'éviter de tomber dans le piège qui réduirait la valeur et les avantages du document.

Les résultats de la première observation de ce chapitre confirment nos hypothèses selon les quelles la chanson peut enrichir un cours de langue et refléter la culture de la langue cible.

L'analyse de la chanson doit être exhaustive et englober toutes les compétences de communication. La chanson doit être abordée à trois niveaux: le texte interprété et mis en musique, qui renvoie à des réalités concrètes de la culture cible. En tant que document authentique, la chanson reflète la société.

Notre travail est de développer la compréhension orale chez les apprenants en utilisant la chanson comme document authentique. Nous commencerons par établir la confiance avec les apprenants, puis les encourager à adopter un comportement d'écoute attentif et à développer des stratégies d'écoute favorisant la compréhension. Dans cette perspective, nous proposons la chanson SAUVEZ LA TERRE. Nous fournirons ensuite les paroles en respectant les étapes de la compréhension orale, à savoir la pré- écoute, l'écoute et la post-écoute.

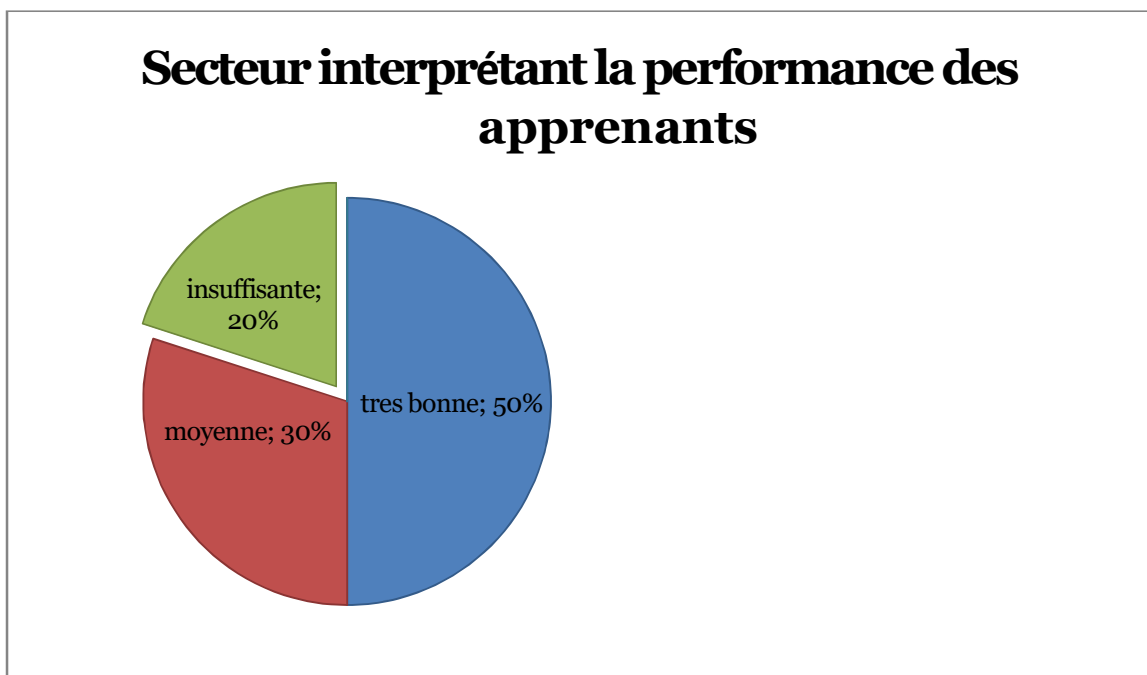
4.2. Une grille d'observation de la compréhension orale chez les apprenants

	Performance		
	Trèsbonne	Moyenne	Insuffisante
Hicham	✓		
Ghada		✓	
Tasnim	✓		
Nour	✓		
Abdalouadoud		✓	
Mahdi			✓
Amel	✓		
Hadjar		✓	
Latifa			✓
Chaima	✓		
Ishak		✓	
Yasmin	✓		
Ouissam	✓		
Ibrahim			✓
Mohamed		✓	

4.3. Une grille d'interprétation de la performance des apprenants après chaque écoute:

	Performance	
1^{ère} écoute	Insuffisante	20%
2^{ème} écoute	Moyenne	30%
3^{ème} écoute	Très bonne	50%

4.4. Interprétation des résultats :



¹Voir annexes

En suite à notre analyse, nous observons les résultats suivants: après la troisième écoute, 50% des apprenants ont obtenu d'excellents résultats en compréhension orale, 30% ont obtenu des résultats moyens après la deuxième écoute, et 20% ont obtenu des résultats insuffisants même après la troisième écoute.

L'atmosphère du cours s'est améliorée au fur et à mesure de chaque écoute de la chanson. Les apprenants ont compris l'objectif de la chanson et se sont intéressés à la musique, ce qui a déclenché des discussions et des échanges entre eux et leurs enseignants.

La première écoute était principalement dédiée à la découverte de la mélodie, car la chanson n'est pas un texte à étudier en tant que tel. Elle représente une interaction entre trois composantes: la langue, la mélodie et le rythme. Le plaisir de l'écoute reste une priorité. (Dumont, 1998).

Ensuite, la deuxième et la troisième écoute, guidée par des questions de compréhension, ont permis aux apprenants de mieux comprendre et de communiquer clairement sur le thème de la chanson.

4.5.Grille d'observation de la prise de parole en classe :

	Catégorie					
	Intonation		Prononciation		Prosodie	
Hicham	+		+		+	
Ghada	+			+	+	
Tasnim		+	+			+
Nour	+		+		+	
Abdalouadou d	+		+			+
Mahdi	+		+		+	
Amel	+		+			+
Hadjar		+		+	+	
Latifa	+		+		+	+
Chaima	+		+		+	
Ishak		+		+		+
Yasmin	+		+		+	
Ouissam	+			+		
Ibrahim	+		+		+	
Mohamed	+		+		+	

4.6. Une grille d'interprétation des étudiants performants et non performants en prise de parole

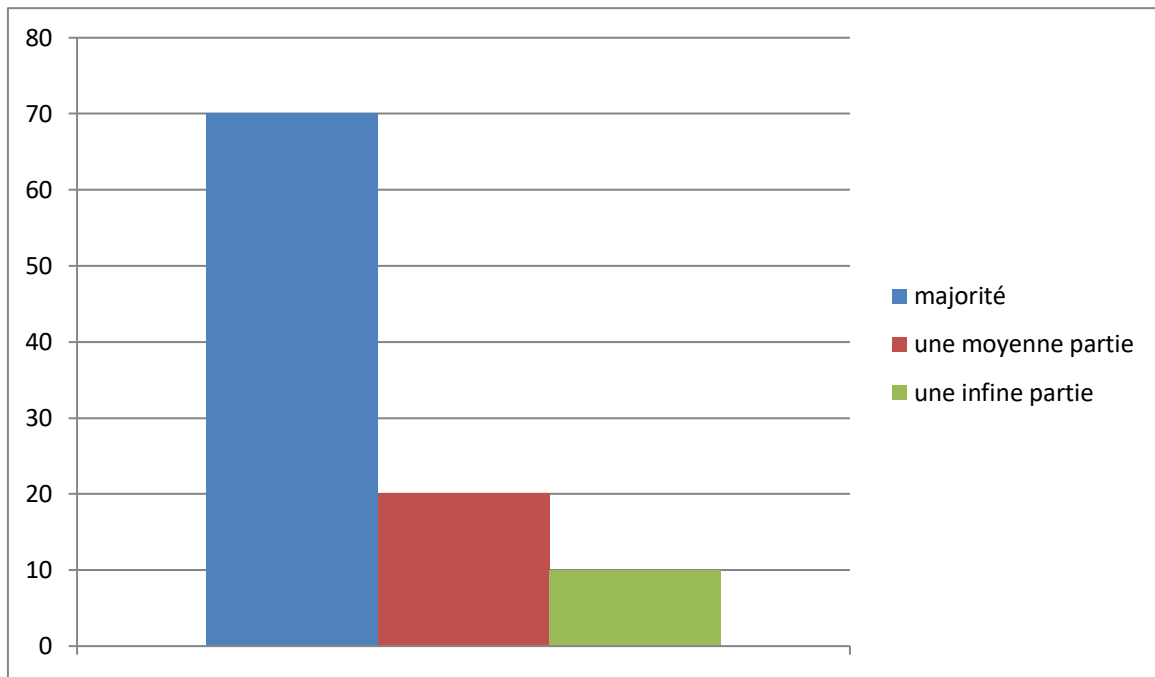
	Intonation	Prononciation	Prosodie
Prise de parole pertinente	11	12	10
Prise de parole non pertinente	4	3	5

Les résultats indiquent que 12 apprenants ont une prononciation pertinente, tandis que 3 ne l'ont pas. En ce qui concerne l'intonation, 11 apprenants l'ont utilisée de manière pertinente, tandis que 4 ne l'ont pas fait de manière pertinente. En ce qui concerne la prosodie, 10 apprenants l'ont utilisée de manière pertinente, tandis que 5 ne l'ont pas fait de manière pertinente.

4.7. Une grille d'interprétation avec pourcentage

Moyenne d'apprenants	11	3	1
%	70%	20%	10%

²Voir l'annex



Presque tous les apprenants ont eu l'occasion de s'exprimer et d'interagir efficacement avec leur enseignant lors des questions de compréhension orale.

Une majorité de 70% a été influencée positivement par la chanson, ce qui a favorisé une bonne compréhension orale. En revanche, une partie moyenne de 20% a montré une pertinence insuffisante dans leurs réponses.

Finalement, environ 10% des apprenants ont eu des performances presque inexistantes en raison de leur manque de familiarité avec le type de document utilisé dans le domaine de l'apprentissage, ainsi que des obstacles de communication rencontrés par la plupart des apprenants, comme nous l'observerons dans notre recherche.

4.8.Observation de la participation en classe:

Les éléments à analyser doivent faire référence à l'aspect culturel et interculturel. Dans notre étude, nous avons choisi d'analyser les problèmes et les obstacles de la communication interculturelle en classe de FLE selon:

5. Niveau cognitif:

5.1.Le manque de connaissance des autres cultures étrangères:

Après avoir écouté la chanson, nous avons constaté qu'environ 50% des apprenants ont une certaine connaissance de la culture française et de la ville mentionnée dans la chanson, avec des caractéristiques culturelles clairement exprimées dans les mots faisant référence à des lieux renommés tels que les cafés, les boulevards, les hôtels et la Tour Eiffel, ainsi que dans les verbes d'action.

5.2.Le deuxième obstacle :

L'absence de prise de conscience de la relativité culturelle, c'est-à-dire la compréhension de toute notion liée à la culture de la langue étrangère, quelle que soit son importance. Dans le cas des apprenants de notre recherche, nous constatons qu'ils ont surmonté cet obstacle avec l'aide de la chanson. Environ 50% des apprenants ont réussi à bien performer en compréhension orale car ils ont été capables de détecter les mots et les expressions liés à l'aspect culturel.

Sur le plan émotionnel, la chanson apparaît comme un moyen d'ouverture à la culture de l'autre, de compréhension de sa civilisation et de sa façon de vivre dans la langue cible. Cependant, seulement 10 apprenants sur 15 ont fait le lien entre la chanson, la culture et la langue cible. En ce qui concerne la persistance des stéréotypes, le contexte en classe était clairement défini en relation avec la chanson et les stéréotypes préconçus de chaque apprenant, ce qui a entraîné une variété de réponses en termes de considérations pratiques et culturelles.

La plupart des apprenants ont réussi à surmonter ces obstacles de communication, ce qui a été confirmé par leur appréciation de cet outil authentique et ludique utilisé dans les cours de FLE.

La preuve en a été observée à la fin des séances, lorsque les apprenants discutaient des paroles de la chanson. Ce principe de plaisir dans l'apprentissage est essentiel pour motiver les apprenants.

Après avoir analysé les résultats, nous confirmons ou infirmons maintenant nos hypothèses. Notre objectif est de vérifier l'impact de la chanson sur l'apprentissage du FLE au collège de Hadji Salah MAGRA. Nos hypothèses sont les suivantes :

- La chanson francophone améliore considérablement la motivation des apprenants.
- La chanson francophone ancre l'apprentissage du FLE dans la réalité et permet d'harmoniser les aspects linguistiques et culturels au sein d'une pratique où le plaisir est prédominant.
- La chanson francophone est un support riche et utile dans l'apprentissage du FLE.

Il est donc observé que ce document sonore occupe une place importante dans la pratique didactique, étant considéré comme l'un des supports de référence pour la progression dans l'approche communicative, et s'intègre de manière cohérente dans l'apprentissage du français langue étrangère.

La musique joue un rôle prépondérant dans nos vies. Elle peut nous faire rire, pleurer de joie et même susciter un sentiment de fierté. Écouter de la musique permet à notre esprit de rêver. Le flux sanguin s'accélère, l'adrénaline commence à circuler et notre motivation prend forme.

Conclusion

générale

En conclusion, la chanson peut revêtir un caractère pédagogique ou elle est simplement un moyen de divertissement .

L'utilisation de la chanson en classe de français langue étrangère (FLE) favorise la stimulation de la créativité et apporte une contribution significative à la richesse et à la diversité de l'apprentissage linguistique en classe.

La chanson crée une atmosphère vivante et attrayante, surpassant tout autre texte, ce qui permet aux élèves d'entendre une variété d'intonations, de prononciations et même d'accents, contribuant ainsi à développer leur capacité de réception.

Nous allons procéder à un récapitulatif de notre recherche portant sur l'observation d'au CEM de Hadji Salah/ MAGRA à Msila. Nous avons travaillé sur la chanson intitulée "SAUVEZ LA TERRE", interprétée par David Keler avec la chorale du Collège Gustave Flaubert (Paris 13^e) dirigée par Mme Anne-Marie Jouanny.

Notre travail a été réalisé après une introduction générale sur le sujet et sa relation avec l'apprentissage du français langue étrangère (FLE). Après avoir réalisé des observations et des analyses en classe, nous avons remarqué que ce document a engendré une ambiance interactive entre les étudiants, favorisant ainsi l'exploitation de leurs capacités d'écoute.

Selon notre analyse, nous observons que l'utilisation de la chanson en classe de langue facilite l'apprentissage de la langue cible et favorise particulièrement le développement des compétences d'expression orale et écrite. Cela se fait à travers des activités qui combinent apprentissage et plaisir.

Étant donné que la chanson n'a pas été initialement créée à des fins pédagogiques, cela surprend d'autres enseignants qui suivent les anciennes méthodes classiques, dont la seule connaissance de la chanson est son utilité pour divertir, distraire, raconter une histoire, faire danser, etc. Cependant, avec les nouvelles réformes visant à améliorer l'enseignement /l'apprentissage des langues étrangères, toutes les propositions pédagogiques sont conçues avec une volonté sincère de contribuer et d'enrichir l'apprentissage du FLE, le rendant ainsi plus dynamique.

L'objectif principal de ces réformes est de susciter la motivation nécessaire à l'apprentissage, ouvrant ainsi de nouvelles opportunités d'apprentissage.

Bibliographie

Références bibliographiques

- Boiron, M., (2006). Le Français une langue à vivre et à partager. In. Le Français dans le monde. Cavilam, Vichy.
- Boyer, R., Butzbach H M.&Pendanx, M., (1990). Nouvelle introduction à la didactique du français langue étrangère. Clé International, Paris.
- Cormanski,(2008),Déliier les langues. Le Français dans le monde,
- Cornaire, C.(1998) La compréhension orale, I.M.E, France ,
- Dumont, (1998)le français par la chanson. Paris
- Emmanuelle R,(2008) Université catholique de louvain, Belgique,
- Garapon, P. (1999). Métamorphoses de la chanson française. Esprit (1940)
- Gouvernnec, L,(2008). Théoriser l'exploitation de la chanson en classe de langue Moderne. Paroles et musique, n° 4, vol. 102
- Gremmo, M-J,&Holec H, (1990). « La compréhension orale : un processus et un comportement» Le français dans le monde, numéro spécial, Acquisition et utilisation d'une langue étrangère: L'approche cognitive. Paris:Hachette. (Coll. Recherches et applications).
- Halté, J-Fr,(2007). Pourquoi faut-il oser l'oral ?, Paris.
- Ifadem,(2012),Livret 4. Mieux comprendre à l'oral et à l'écrit pour mieux communiquer, Madagascar.
- Lems,k. (2001), Using Music in the Adult ESL Classroom,US
- OMU (Ondokuz Mayıs University),Journal of Education, 2011.
- Sorez, H.(1995)prendre la parole, Paris, Hatier

Dictionnaires :

- Dictionnaire d'aujourd'hui le robert Alin Ray,(1991). Canada.
- Dictionnaire de linguistique: Larousse-Bordas/VUEF / 1ière édition en (1994). Paris
- Dictionnaire encyclopédie hachette,(1995).Paris.
- Dictionnaire d'analyse du discours, Charraudeau, P, & Maingueneau D, Paris :Seuil.
- Dictionnaire de didactique du français J,P,Cuq (2003) Paris, Ed. CLE International.
- Dictionnaire de musique volume 9 Rousseau, J.-J. (2012). Genève: Rousseau online.
- Dictionnaire le Petit Larousse illustré. (2012). Paris: Edition Larousse.
- Jean-Pierre Robert,(2008).Paris.
- Le Petit Rouse illustré, La Rouse, (1995),Paris.

Le Petit Robert de la langue française,(2006),Paris .

Mémoires et thèses :

Roulet. E. cité par D. Morsely.(1998). Le français dans la réalité algérienne. Université René Descartes, Sorbonne. Thèse de doctorat.

Slimani Mohamed Anis, (2018-2019), La chanson comme moyen de motivation en classe de FLE, Master 2 « Langue et Culture », faculté des langues et des arts département de langue française, Université Abdelhamid Ibn Badis, Mostaganem.

Ines Nabila, M,(2021), Les étudiants de 1ère année du département d'architecture : la communication en français et les difficultés de compréhension et de production orale. faculté des langues et des arts département de langue française, Université Abdelhamid Ibn Badis, Mostaganem.

Annexes

**1. La chanson;
SAUVEZ LA TERRE**

**Sauvez la Terre
Sauvez le vent
Sauvez les mers
Pour les enfants
Laissez-donc respirer
Ses plaines et ses forêts
Vous savez pourquoi
On mène ce combat
Contre cette folie
On a choisi la vie
Le soleil, le ciel et la pluie
Les oiseaux le veulent aussi
Sauvez la Terre
Et sauvez le vent
Sauvez les mers
Pour les enfants
Ne plus se taire
Ni faire semblant
C'est une guerre
De combattants
Que l'on va faire
Habillés de blanc
Voilà ce qu'espèrent
Les enfants
Sauvez la Terre
Sauvez le vent
Sauvez les mers
Pour les enfants
On a tous envie de voir
Dans leurs yeux naître l'espoir
D'un avenir meilleur**

**Offrons-leur des souvenirs
Et pas ce qu'il y a de pire
C'est le moment
Pour les enfants!
Sauvez la Terre
Et sauvez le vent
Sauvez les mers
Pour les enfants
Ne plus se taire
Ni faire semblant
C'est une guerre
De combattants
Que l'on va faire
Habillés de blanc
Voilà ce qu'espèrent
Les enfants
Sauvez la Terre
Sauvez le vent
Sauvez les mers
Pour les enfants**

(Paroles et musique David Keler)

DAVID KELER



David Keler peut faire penser à Biolay, Delerme, mais la comparaison s'arrête là. David Keler écrit et compose des chansons qui vous rentrent dans la tête pour ne plus jamais en sortir... Né le 15/11/70 à St Denis 93, David pose ses doigts sur un piano à l'âge de... quatre ans. Il suit les cours du conservatoire de Boulogne Billancourt de 8 à 14 ans et fonde son premier groupe à 15 ans... Cela ne l'empêche pas de passer et de décrocher un Bac D (section scientifique) suivi d'une licence de Biochimie à l'université "Pierre et Marie Curie". De 1995 à 2000, David est bassiste du groupe "RAFIK" (Raï, Reggae, Groove) dont un album est sorti en 98 chez M10. 200 concerts à son actif avec "RAFIK", puis une centaine de concerts, toujours en tant que bassiste du groupe "LA LUDA FAMILIA" (Electro-Balkans) De 2001 à 2003, David rejoint Dan Benzakein et ensemble, ils forment un tandem baptisé "BRADY". Une de leurs compositions (Motherless Child) est retenue sur la compilation "PARIS LOUNGE II" sortie en 2002 chez Wagram. En 2002 toujours, il compose 2 musiques de film: "Traquée" pour M6, téléfilm mettant en scène Claire Keim "Trop plein d'amour" avec Bruno Wolkovitch. En 2004, David écrit, compose et coréalise le deuxième album de Marc Laurens, sorti chez MercuryUniversal au printemps 2005. En 2007, rencontre avec les dirigeants de Signature Prod. En janvier 2008, à force de poser sa voix sur des morceaux qu'il écrit et compose pour d'autres, il se dit..... et ils'estmis à chanter !!!

1. Les calculs des résultats obtenus de la compréhension orale

Le groupe contient 15 apprenants

1) Après la 1ère écoute de la chanson :

15 apprenants → 100%

3 apprenants → A

$$A = (3 \times 100) \div 15$$

$$A = 20\%$$

La performance des apprenants qui ont bien réussi la prise de parole après

la 1ère écoute est de 20%

2) Après la 2ème écoute :

15 apprenants → 100%

5 apprenants → B

$$B = (5 \times 100) \div 15$$

$$B = 30\%$$

La performance des apprenants qui ont bien réussi la prise de parole après

la 2ème écoute est de 30%

3) Après la 3ème écoute :

15 apprenants → 100%

8 apprenants → C

$$C = (8 \times 100) \div 15$$

$$C = 53,33 \cong 50\%$$

La performance des apprenants qui ont bien réussi la prise de parole après la 3ème écoute est de 50%.

2. Calculs des résultats de la prise de parole

11 apprenants de bonne performance

3 apprenants de moyenne performance

1 apprenant d'une faible performance

- 15 → 100%
11 → A
 $A = 73.33\% \cong 70\%$
- 15 → 100%
3 → B
 $B = 20\%$
- 15 → 100%
1 → C
 $C = 9.66\% \cong 10\%$